



Rada
Európskej únie

V Bruseli 1. februára 2021
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2021/0023(NLE)

5712/2/21
REV 2

LIMITE

JAI 73
FRONT 31
VISA 23
SAN 43
TRANS 37
IPCR 11
COMIX 57
COVID-19 25

POZNÁMKA

Od: Predsedníctvo

Komu: Výbor stálych predstaviteľov

Č. predch. dok.: 5712/1/21 REV 1

Predmet: Odporúčanie Rady, ktorým sa mení odporúčanie Rady (EÚ) 2020/912 o dočasnom obmedzení ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a o možnom zrušení tohto obmedzenia

ODPORÚČANIE RADY,

ktorým sa mení odporúčanie Rady (EÚ) 2020/912 o dočasnom obmedzení ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a o možnom zrušení tohto obmedzenia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. b) a e) a článok 292 prvú a druhú vetu,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 30. júna 2020 prijala odporúčanie (EÚ) 2020/912 o dočasnom obmedzení ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a o možnom zrušení tohto obmedzenia¹.
- (2) Kritériá stanovené v odporúčaní Rady (EÚ) 2020/912 vychádzajú z priemernej 14-dňovej miery prípadov nahlásených v EÚ k 15. júnu 2020. V odporúčaní Rady o koordinovanom prístupe k obmedzeniu voľného pohybu v reakcii na pandémiu COVID-19 prijatom 13. októbra 2020 sa používajú ďalšie kritériá, ktoré zohľadňujú najnovšie vedecké odporúčania².

Nové varianty vírusu SARS-CoV-2 sú závažným dôvodom na obavy. Podľa všetkého sú varianty asi o 50 – 70 % nákazlivejšie³, čím sa zvyšuje zaťaženie systémov zdravotnej starostlivosti.

Kritériá a prahové hodnoty stanovené v odporúčaní (EÚ) 2020/912 by sa preto mali aktualizovať.

¹ Odporúčanie Rady (EÚ) 2020/912 z 30. júna 2020 o dočasnom obmedzení ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a o možnom zrušení tohto obmedzenia (Ú. v. EÚ L 208 I, 1.7.2020, s. 1).

² Odporúčanie Rady (EÚ) 2020/1475 z 13. októbra 2020 o koordinovanom prístupe k obmedzeniu voľného pohybu v reakcii na pandémiu COVID-19 (Ú. v. EÚ L 337, 14.10.2020, s. 3).

³ Posúdenie rizík Európskym centrom pre prevenciu a kontrolu chorôb: Riziká súvisiace so šírením nových variantov SARS-CoV-2 vzbudzujúcich obavy v EÚ/EHP sú uvedené na stránke: <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/covid-19-risk-assessment-spread-new-sars-cov-2-variants-eueea>

- (3) Komisia 22. decembra 2020 reagovala na výskyt jedného takéhoto variantu prijatím odporúčania o koordinovanom prístupe k cestovaniu a doprave v reakcii na variant SARS-CoV-2 zaznamenaný v Spojenom kráľovstve⁴.
- (4) Komisia 19. januára 2021 vo svojom oznámení o jednotnom postupe proti ochoreniu COVID-19 vyzvala na urýchlené prijatie opatrení s cieľom obmedziť riziko potenciálne horšej tretej vlny infekcií.
- (5) V uvedenom oznámení Komisia takisto zdôraznila, že kým sa epidemiologická situácia výrazne nezlepší, mali by byť občania dôrazne odrádzaní od všetkých ciest, ktoré nie sú nevyhnutné, najmä do vysokorizikových oblastí a z nich.
- (6) Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb 21. januára 2021 vydalo svoje najnovšie posúdenie rizika týkajúce sa šírenia nových variantov SARS-CoV-2 vzbudzujúcich obavy v EÚ/EHP⁵, v ktorom odporučilo prijatie prísnejších opatrení a usmernení na zamedzenie ciest, ktoré nie sú nevyhnutné, a to aj na účel spomalenia prinesenia a šírenia nových variantov SARS-CoV-2 vzbudzujúcich obavy. Okrem odporúčaní proti cestám, ktoré nie sú nevyhnutné, a obmedzení cestovania pre nakazené osoby by sa mali zachovať aj opatrenia týkajúce sa cestovania, ako je testovanie a karanténa cestujúcich, najmä v prípade cestujúcich z oblastí s vyššou incidenciou nových variantov. Ak sekvenovanie nie je stále dostatočné na vylúčenie možnosti vyššej incidencie nových variantov, ako sa uvádza v usmerneniach Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb o sekvenovaní genómov, primerané opatrenia týkajúce sa cestovania by sa mali zväziť aj pri cestách z oblastí, v ktorých je naďalej zaznamenaná vysoká miera komunitného šírenia.
- (7) V ústnych záveroch vypracovaných po videokonferencii členov Európskej rady 21. januára 2021 predseda Európskej rady poznamenal, že na zamedzenie šírenia vírusu môžu byť potrebné opatrenia obmedzujúce cesty do EÚ a cestovania v rámci EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a vyzval Radu, aby preskúmala svoje odporúčania týkajúce sa cestovania v rámci EÚ a ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a to so zreteľom na riziká, ktoré predstavujú nové varianty vírusu.

⁴ C(2020) 9607 final.

⁵ Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb. Riziká súvisiace so šírením nových variantov SARS-CoV-2 vzbudzujúcich obavy v EÚ/EHP, prvá aktualizácia – 21. januára 2021. Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb: Štokholm; 2021. K dispozícii na stránke: <https://www.ecdc.europa.eu/sites/default/files/documents/COVID-19-risk-related-to-spread-of-new-SARS-CoV-2-variants-EU-EEA-first-update.pdf>

- (8) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto odporúčania, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto odporúčanie je založené na schengenskom *acquis*, sa má Dánsko v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu rozhodnúť do šiestich mesiacov od rozhodnutia Rady o tomto odporúčaní, či ho bude transponovať.
- (9) Toto odporúčanie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES⁶; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (10) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto odporúčanie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstva o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode A rozhodnutia Rady 1999/437/ES⁷.
- (11) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto odporúčanie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode A rozhodnutia 1999/437/ES⁸ v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES⁹.

⁶ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

⁷ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁸ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁹ Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

- (12) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto odporúčanie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupí Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode A rozhodnutia 1999/437/ES¹⁰ v spojení s článkom 3 rozhodnutia 2011/350/EÚ¹¹.

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Odporúčanie Rady 2020/912 o dočasnom obmedzení ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a o možnom zrušení tohto obmedzenia¹² sa mení takto:

1. Druhý odsek bodu 1 sa nahrádza takto:

„S cieľom určiť tretie krajiny, v prípade ktorých by sa malo zrušiť aktuálne obmedzenie ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, by sa mala zohľadňovať epidemiologická situácia v príslušných tretích krajinách a ďalšie kritériá stanovené v tomto odporúčaní.“

2. Bod 2 sa nahrádza takto:

„Pokiaľ ide o epidemiologickú situáciu, mali by sa uplatňovať tieto kritériá:

- „14-dňová kumulatívna miera oznámených prípadov ochorenia COVID-19“, t. j. celkový počet novo oznámených prípadov ochorenia COVID-19 na 100 000 obyvateľov za predchádzajúcich 14 dní,

¹⁰ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

¹¹ Rozhodnutie Rady 2011/350/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí v mene Európskej únie Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupí Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach a pohyb osôb (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19).

¹² Odporúčanie Rady (EÚ) 2020/912 z 30. júna 2020 o dočasnom obmedzení ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, a o možnom zrušení tohto obmedzenia (Ú. v. EÚ L 208 I, 1.7.2020, s. 1).

- vývoj počtu nových prípadov za rovnaké obdobie v porovnaní s predchádzajúcimi 14 dňami je stabilný alebo sa znižuje,
- „miera testovania“, t. j. počet testov na infekciu COVID-19 na 100 000 obyvateľov vykonaných za predchádzajúcich sedem dní,
- „miera pozitivity testov“, t. j. percentuálny podiel pozitívnych testov zo všetkých testov na infekciu COVID-19 vykonaných za predchádzajúcich sedem dní,
- charakter vírusu prítomného v krajine, a najmä to, či boli zistené varianty vzbudzujúce obavy. Varianty vzbudzujúce obavy ako také posudzuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) na základe kľúčových vlastností vírusu, ako je prenos, závažnosť a spôsobilosť vyhnúť sa imunitnej reakcii.

Do prílohy I sa zaradia tieto prahové hodnoty, ktoré by mali spĺňať tretie krajiny: 14-dňová kumulatívna miera oznámených prípadov ochorenia COVID-19 nie vyššia než 25, miera testovania vyššia než 300 a miera pozitivity testov nie vyššia než 4 %. Okrem toho sa môže zohľadniť celková reakcia na pandémiu COVID-19, najmä dostupné informácie o aspektoch, ako je napríklad dohľad, sledovanie kontaktov, zamedzenie šírenia, liečba a vykazovanie, ako aj spoľahlivosť dostupných informácií a zdrojov údajov, a v prípade potreby aj celkové priemerné hodnotenie všetkých aspektov na účely medzinárodných zdravotných predpisov (MZP).

Údaje o miere testovania a miere pozitivity testov by malo poskytovať Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) na základe informácií, ktoré sa mu sprístupnili. Uvedené údaje by sa mali doplniť o informácie poskytnuté delegáciami EÚ, pokiaľ sú dostupné, ako aj na základe kontrolného zoznamu priloženého k oznámeniu z 11. júna 2020.

3. Bod 4 sa mení takto:

a) Druhý odsek sa nahrádza takto:

„Cestovné obmedzenia pre konkrétnu tretiu krajinu, ktorá už je uvedená v prílohe I, sa môžu úplne alebo čiastočne zrušiť alebo opätovne zaviesť na základe zmien niektorých z uvedených podmienok, a následne zmien v posúdení epidemiologickej situácie.“

b) Pridávajú sa tieto nové odseky:

„Ak sa epidemiologická situácia rýchlo zhoršuje a najmä ak sa zistí vysoká incidencia variantov vírusu vzbudzujúcich obavy, pre tretie krajiny, ktoré už sú uvedené v prílohe I, sa môžu rýchlo obnoviť cestovné obmedzenia pre cesty, ktoré nie sú nevyhnutné.“

Pri rušení dočasného obmedzenia ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, vo vzťahu k tretím krajinám uvedeným v prílohe I by členské štáty mali na individuálnom základe zohľadňovať aj reciprocitu udelenú regiónu EÚ+.“

4. Za bod 4 sa vkladá tento nový bod:

„Členské štáty by mali dôrazne odrádzať od cestovania, ktoré nie je nevyhnutné, z regiónu EÚ+ do iných krajín, než sú krajiny uvedené v prílohe I.“

Nasledujúce body sa zodpovedajúcim spôsobom prečísľujú.

5. Nový bod 6 sa mení takto:

a) druhý odsek sa vypúšťa;

b) za vypustený druhý odsek sa vkladá tento odsek:

„Ak sa epidemiologická situácia rýchlo zhoršuje a najmä ak sa zistí vysoká incidencia variantov vírusu vzbudzujúcich obavy, členské štáty môžu dočasne obmedziť kategórie cestujúcich uvedených v prílohe II. Cestovanie opodstatnené závažnými dôvodmi by malo byť naďalej možné.“

c) posledný odsek sa nahrádza takto:

„Zoznam osobitných kategórií cestujúcich s nevyhnutnou funkciou alebo potrebou uvedený v prílohe II môže Rada na základe návrhu od Komisie preskúmať, a to na základe uvedenej

metodiky, kritérií a informácií v závislosti od sociálnych a hospodárskych aspektov, ako aj celkového posúdenia vývoja epidemiologickej situácie.“

6. Nový bod 7 sa nahrádza takto:

„Členské štáty by mali vyžadovať, aby osoby cestujúce z akéhokoľvek nevyhnutného alebo nepodstatného dôvodu, funkcie alebo potreby, s výnimkou dopravy a cezhraničných pracovníkov, mali negatívne výsledky testu na ochorenie COVID-19 na základe testu polymerázovej reťazovej reakcie (PCR), ktorý sa vykonal najskôr 72 hodín pred odchodom, a aby predložili príslušný dôkaz o takomto výsledku testu vo forme určenej orgánmi.

Ak nie je možné vykonať test pri odchode, osoby uvedené v bode 6 písm. a) a b) by mali mať možnosť vykonať takýto test po príchode v súlade s vnútroštátnymi postupmi. Tým nie je dotknutá žiadna povinnosť podrobiť sa po príchode akýmkoľvek ďalším opatreniam vrátane karantény.

Členské štáty môžu navyše vyžadovať samoizoláciu, karanténu a vyhľadávanie kontaktov počas obdobia najviac 14 dní, ako aj prípadné ďalšie testovanie na ochorenie COVID-19 počas rovnakého obdobia za predpokladu, že pri cestovaní z tej istej tretej krajiny ukladajú rovnaké požiadavky svojim vlastným štátnym príslušníkom. Pri cestujúcich prichádzajúcich z tretej krajiny, v ktorej sa zistil variant vírusu vzbudzujúci obavy, by členské štáty mali stanoviť takéto požiadavky, a najmä karanténu po príchode a dodatočné testovanie pri alebo po príchode.

Pokiaľ ide o cesty uskutočnené v súvislosti s nevyhnutnou funkciou alebo potrebou, ako sa uvádza v prílohe II:

- členské štáty sa môžu koordinovaným spôsobom rozhodnúť upustiť od niektorých alebo všetkých uvedených opatrení v prípadoch, keď by takéto opatrenie bránilo samotnému účelu cesty,
- pokiaľ ide o pracovníkov v oblasti dopravy, námorníkov a cezhraničných pracovníkov, členské štáty by nemali vyžadovať, aby vstup do regiónu EÚ+ bol podmienený iným než negatívnym výsledkom rýchleho antigénového testu pri príchode. V špecifickom prípade dopravného personálu prichádzajúceho z krajiny, v ktorej sa zistila vysoká incidencia variantov vírusu vzbudzujúcich obavy, môžu členské štáty pred odchodom požadovať negatívny výsledok rýchleho antigenového testu;

- posádky lietadiel by mali byť oslobodené od akéhokoľvek testovania, ak ich pobyt v tretej krajine bol kratší než 12 hodín, pokiaľ neprídu z tretej krajiny, v ktorej bol zistený variant vzbudzujúci obavy, pričom v takom prípade by mali podstúpiť primeraný test.

Tým nie sú dotknuté všeobecné požiadavky na verejné zdravie, ktoré môžu členské štáty uložiť, ako napríklad obmedzenie fyzického kontaktu a požiadavka nosiť rúško.“

7. Za nový bod 7 sa vkladá tento nový bod:

„Členské štáty by mali vypracovať formulár na vyhľadanie cestujúceho a vyžadovať, aby ho osoby vstupujúce na územie EÚ predložili v súlade s uplatniteľnými požiadavkami na ochranu údajov. Vypracúva sa spoločný európsky formulár na vyhľadanie cestujúceho, ktorý by členské štáty mohli používať. Vždy, keď je to možné, by sa pre informácie na účely formulára na vyhľadanie cestujúceho mali využívať digitálne možnosti s cieľom zjednodušiť spracúvanie a urýchliť vyhľadávanie kontaktov, a zároveň zabezpečiť rovnaký prístup pre všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín.“

8. Nasledujúce body sa zodpovedajúcim spôsobom prečísľujú.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*
